

# CV

# Juan Mari Zuruza



San Sebastián  
Gipuzkoa  
  
680 24 23 82  
zzurus@gmail.com

zuru.tk   
@zzurus   
mvorkosigan   
zuru [Y]

## Formación



Licenciatura en Filología Vasca, Deusto, 1991  
Curso de Adaptación Pedagógica, Deusto, 1991  
Postgrado en Diseño y comunicación Multimedia, UOC  
Bartzelona, 2007  
Traducción, cursos de verano de la UPV, 1992



Traducción literaria, EIZIE, 1993  
Doblaje, CEPAV, 1995  
televisión a través de Internet, 2008  
Curso de mandos intermedios, 2009



<! HTML x 2 data 1994 / 2010 size 80 horas>  
\*\* FLASH, 1997, 40 horas  
SEO posicionamiento, 40 horas, 2014  
Formación continua autodidacta ...



Euskara ★★ ★      Inglés ★★  
Castellano ★★ ★      Francés ★



## Experiencia

### Enseñanza

Euskaltegis:  
Pasaia, Errenteria  
  
Euskara  
  
1992 > 1994

### Traducción

Autónomo  
Fundación Euskomedia  
  
Traducción, doblaje,  
Revisión de guiones  
  
Guiones, textos legales  
artículos, ...  
  
1995 > 2016

### Gestión documental

Fundación Euskomedia  
  
Digitalización  
Catalogación  
Edición  
Transformación  
Maquetación  
  
1995 > 2016

### Informática

Autónomo  
Fundación Euskomedia  
  
Mantenimiento  
Diseño Web  
Reparación  
  
Gorga  
EH Eraikitzen  
Martinttipi  
Parke Naturalak  
  
1995 > 2016

### Fotografía

Autónomo  
Fundación Euskomedia  
  
Reportajes  
Edición  
Difusión  
  
Viajes  
Bodas  
Exposiciones  
  
1995 > 2016

## Otros

### Literatura

Miembro de la revista universitaria *Kezkak*

### Cooperación

miembro del consejo de la Parroquia de Añorga  
GORGA, miembro fundador del Seminario de Historia de Añorga y  
coordinador informático

### Deporte

Padel  
Montañismo  
Natación

